



Etahi Karakia
Bahá'í mo te
Taumata Tuatahi





Karakia I

E Te Atua, ārahina ahau,
tiakina mai, kia meinga
ahau hei rama pīataata, hei
whetū tīramarama. Ko Koe
te Mananui me te Pūkaha.

'Abdu'l-Bahá





Kupu 1

“E Te Tama a Te Wairua!

Ko Tāku tohutohu ko tēnei: Kia
urutapu, kia aroha, kia hahana tō
ngākau, ...”

Kupu 3

“E Te Hoa! I te māra o tō ngākau,
kaua e whakatō mea kē atu i te rōhi o
te aroha...”






Karakia 2

Ko Koe te Atua pai! He
tamaiti iti nei au, hikina
au kia tomoa I ahau ki te
kingitanga. No te
whenua au, hangaia au
ki rangi, no tea o kei raro
au, whakaae maku te te
tau ki te ao kei runga, kei





mamae au ka puta
hahana, tuaporo,
hangaia kia wairua au,
me te whakahei kia taea
au te whakatinana Au
utu mutunga kore.

Ko Koe te Mana, te
Aroha-katoa.

(provisional translation)





Kupu 4

“Ko te Pono te pūtaketanga o ngā horomata katoa o te ira tangata.”

Kupu 4

“Ko te tuku me te ngākaunui he āhuatanga Nōku, he oranga ngākau tō tēnā e kākahu ana i a ia anō ki Ōku horomata papai.”





Kupu 7

"E Te Tama a Te Tangata! Kia koa i
te hari o tō ngākau, kia rite ai koe
kite tūtaki i a Au, ki te whakaata
hoki i Tōku ātaahua.

Kupu 9

"E Te Tama a Te Tangata! Koropiko
mai koe ki a Au, kia toro ohaoha atu
Au ki a koe..."





Karakia 3

Kia whakapainga te pokapū
me te whare, te wāhi,
te taonenui, te ngākau,
te maunga, te piringa,
te ana, te awaawa,
te whenua, te moana,





te motuere, te raorao
me ngā wāhi katoa
e kōrerotia ai Te Atua,
e whakakorōriatia ai
Tōna nui.

Bahá'u'lláh





Kupu 12

“Whakareia ō koutou arero, e te iwi,
ki te kupu tika, whakanikohia ō
koutou wairua ki te ohooho o te pono.”






Karakia 4

Ko Tō ingoa tōku
whakaoranga, e tōku Atua
ā, ko te maumahara ki a Koe
tōku rongoā. Ko te pātata ki
a Koe tōku tūmanako,
ko taku aroha Mōu tōku hoa.
Ko tō ātawhai mōku taku





whakaoranga me taku āwhina
ki tēnei ao me te ao kei te
haere mai. Ko Koe, tūturu,
te WhairawanuiKatoa,
Mōhio-Katoa, te
Whaiwhakaaronui-Katoa.

Bahá'u'lláh





Karakia 5

E toku Ariki! E toku Ariki! He tamaiti
au o nga tau ngakau-aroha.

Whangai au mai i te uma o Tou
atawhai, kia ako au i roto i te poho
o Tou aroha, whakaako au ki roto
i te kura o Tou arahitanga me te
tipu ahau ki raro i te maru o Tou
utu. Mauria au mai i te po, hangaia
au hei rama tiahoaho; pouri kore,
hangaia au hei putiputi o te maara
rohi; kei mamae au kia puta hei





pononga o Tou paepae me te
tohua ki runga i a au te tuakiri me
te ahua o te hunga tika; hangaia
au hei putake o te utu ki te ao
tangata, me te karaunatia toku
mahunga ma te tikitiki o te oranga
mutunga kore.

Tuturu, ko Koe te Mana, te
Marohirohi, te Matakite, te
Rongonga.

(provisional translation)





Kupu 19

“Ko te kōrero pono te tatau ki te
noho mauritau me te mōwaitanga o te
uri tāngata.”

Kupu 19

“E Te Tama a Te Mauri! Ko koe
Tāku rama, kei roto Tōku mārāma i
a koe. Kapohia mai i reira tō
māramatanga, kimihia mai tēnei i a
Au anake.



